ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIABIERNE 31 OCTOBER 1958 Nr. 3275

Rusia Ta Nenga Di Yuda Paga Gastonan Di Forsa Arma Di Nacionnan Uni

Paisnan cu a interveni na Egypto 1956 ta causa dje forsa arma aki, segun Sobolef

NEW YORK, 30/10. — Rusia a larga su delegado Sobolef den e comision politico especial di Asamblea General di Nacionnan Uni nenga atrobe pa Rusia yuda paga gastonan di un forsa arma di Nacionnan Uni. Sobolef a bisa cu Inglaterra, Francia y Israel mester paga tur gasto dje forsa arma di Nacionnan Uni, pasobra ta nan intervencion na Egipto na 1956 a causa establecimentu dje forsa arma.

E comision a reuni pa discuti un resolucion di 7 pais, pa larga e forsa arma queda existi pa un anja mas. Francia a declara cu e ta na fabor dje resolucion. Italia a presenta un correccion (un expresion di satisfaccion cu trabao dje ehercito) cu a worde acepta.

E Mericano Cabot Lodge a declara cu e oferta Ingles-Mericano, pa suspende e experimentonan atomico pa un anja por worde cambia facilmente den suspension pa 2 anja, y despues pa suspension indefinitivo.

El a bisa cu e proposicion ta pa hanja un acuerdo durante e prome anja di suspension tocante un sistema di supervision, cu por aplica den e segundo anja. El a declara cu e delegacion Mericano na e conferencia na Ginebra a hanja order pa haci tur loque ta posible, pa efectua suspension dje experimentonan atomico cu supervision.

Si Rusia mester rechaza e idea, cu ta e sol tin razon y tur e otro paisnan ta incorrecto, tur cos lo ta hopi mehor pa nos tur, asina Cabot Lodge a bisa.

Proposicion Hulandes

Mr. J. P. Banier a presenta un proyecto di resolucion den e comision economico y financiero di Asamblea General di Nacionnan Uni, na nomber di Hulanda.

E proyecto di resolucion ta pidi Asamblea General pa invita e gobiernonan di contribui mas tanto posible den futuro na aplicacion dje programa tecnico di asistencia di Nacionnan Uni, pa haci posible pa extende e programa aqui gradaulmente.

Hulanda ta pidi Asamblea General ademas pa expresa su alarma, pasobra e contribucionnan pa 1959, cu ta priminti caba, y e posible contribucionnan nobo, posiblemente lo por ta insuficiente pa extende e programa otro anja.

Experimentonan atomico

Desde cu e comision politico di Nacionnan Uni a cuminza su discusionnan 3 siman pasa, 8 resolucion y algun correccion a ser presenta Mayoria parti di nan ta toca suspension dje experimentonan atomico.

Ayera nochi a worde informa, cu Merca, Rusia y Inglaterra ta na punto di yega na un acuerdo tocante e „resolucion di 17 pais", cu Occidente ta apoya y cu ta exigi suspension dje experimentonan atomico, mientras cu ainda tin negosacion pa formula un sistema internacional di supervision, pa garantiza cu tur pais lo cumpli cu un acuerdo di suspension.

Ta e delegacion Indio cu ta trata for di 6 siman pasa, pa alcanza esaqui. Circulonan cu tin relacion estrecho cu e delegacion Indio, a informa cu e delegacion ta spera un contesta afirmativo for dje 3 potencianan atomico, esta Merca, Rusia y Inglaterra, den e proximo 24 horanan.

E delegacion Indio a informa tambe cu a worde propone pa revisa e „resolucion di 17 pais", pa pidi Merca, Rusia y Inglaterra pa yega na un acuerdo durante nan discusionnan na Ginebra. A worde informa tambe cu si esey no sosode, Nacionnan Uni lo mester discuti e asunto atrobe.

Henny Arends presidente Carnavalscomite di Tivoli Club

ORANJESTAD. — Segun nos a lesa den e re-nacido „Tivoli Gazet" e noticiero di club Tivoli, senjor Henny Arends a tuma e encargo di presidente di camavalscomite riba dje.

A worde participa caba cu eleccion pa e Reina di Camaval, Joyita y Joker di Tivoli Club lo tuma lugar durante e balia di Navidad y Anja Nobo den club. Resultado lo worde anuncia anja nobo atardi pa 2'or.

Asina tambe preparacionnan pa celebracion dje fiesta di Navidad ta tumando su curso. Den e kerstcomite ta sra. Nene Arends, sra. Igma Hart y senjor Jos van der School. E comite aki a fija e Jerstdiner tradicional pa dia 20 di december. E balia „Kerstbal" ta pa dia 25 di december. *Pa un speeltuin.*

Club Tivoli lo tin un presentacion Diasabra dia 29 di November den „Revista Juvenile 1958", un presentacion di musica, balia y canto, di cual e producto ta pa e juniores di e club (pa un speeltuin!)

E preparacionnan ta den man di e damanan Nene Arends, Ulrika Arends y Margaretha Croes y e senjornan Lorenzo y Hubert Arends.

Tambe senjores Kemmink, Robert Henriquez y senjora Alida Lampe-Lampe, kende lo ta encarga cu e parti musical.



DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„ZIJN GROTE BEPROEVING"
(IL TRADIMENTO)
cu: Giana Maria Canale - Amadeo Nazzari - Vittorio Gassmann.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

„WINGS OF THE HAWK"
(REBELION REDENTORA)
cu: Van Heflin - Julia Adams - Abbe Lane.
Fl. 1.00 — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8'or — 18 anja

„THE JOKER IS WILD"
cu: Frank Sinatra - Mitzi Gaynor - Jeanne Crain - Eddie Albert.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — Tur edad

„TOY TIGER"
(HEROE DE PAPEL)
cu: Jeff Chandler - Laraine Day - Tim Hovey.
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja

„EDGE OF HELL"
(SU UNICO AMIGO)
cu: Hugo Haas - Francesca de Scaffa.
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

Projecto di awa di Aruba den „The Caribbean'

ORANJESTAD. — Den edicion di October di „The Caribbean" un corant oficial di Caribische Commissie na Trinidad cual ta sali tur luna, nos a mira un articulo tocante e projecto di awa di Aruba, ilustra cu hopi foto dje projecto. Bureau di Welvaartszorg na Aruba a facilita e detallenan necesario y fotonan pa e articulo aki.

AIR CONDITIONING

Resultado eleccion directiva pa L.S.P.

ORAJESTAD. — E personanan cu a keda eligi pa e cinco puestonan cu tabata habri den directiva di Lago Sport Park durante e eleccion di Diarazon anochi ta senjores A. W. Brokke, Jose E. Bislick, Jose M. La Cruz, Jacinto Geerman y Teddy Johnson.

Nada di mobilisasion na Israel

TEL AVIV, 30 oct. — Circulonan oficial na Tel Aviv a desmenti e noticianan di prensa Egipcio tocante mobilisacion general na Israel.

No tin ningun indicacion di actividad militar extraordinario y nan a ricibi e noticianan cu sorpresa na Tel Aviv.

Circulonan autoriza na Jeruzalem a declara, cu e acusacion Egipcio, cu Israel tin intencion di ataca Jordania ta un maniobra pa spanta e Jordanesnan y pone nan pidi Egipto asistencia. Nan ta bisa tambe, cu observador estranhero por mira, cu Israel no ta haci ningun sorto di preparacion agresivo.



Riba e foto aki nos ta mira e dos ganadornan di e autonan marca Fiat, cual tabata premionan principal dje rifa cual a worde organiza pa Rotary Club na Aruba. Den e centro ta e agente di Fiat, senjor Manuel Viana.

Welga general na Aden

ADEN, 30 oct. — Tin un huelga casi general den e protectorado Ingles, Aden. E huelga ta un expresion di sintimento anti-Ingles.

Observadornan no ta desea mas na Libanon

BEIRUT, 30 oct. — E prome ministro Libanes Rasjid Karame a declara pa periodistanan, cu presencia dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon no ta hustifica mas, awor cu e situacion a bira normal atrobe. Pronto Libanon lo pidi Hammarskjoeld oficialmente pa retira e observadornan.

„WINTERDIENSTREGELING' DI K.L.M. ENTRE ARUBA-CORSOW TA OFRECE MAS LUGAR PA PASAJERO

Un bes pa siman conexion directo entre Aruba-New York

ORANJESTAD: - Entrante 1 di november e arregla nobo di K.L.M. „Winterdienstregeling" la drenta na vigor. Pa e Caribisch Bedrijf e aregla noba ta endica mas avionnan di 4 motor riba trajectanan den e teritarionan aki. Door di cual la tin mas lugar pa pasajeronan y tambe e aranan di viaje ta bira mas cortica. E capacidad di lugarnan, segun ta worde sperá, lo ta mas adecuado special en vista dje demanda di mas pasashi pa 1ste-klas.

Tocante varios dje gruponan di trajecto siguiente observacionnan lo por worde haci:

Antillas-Europa

E dianan y horanan di salida ta keda igual dje areglo di actual, „Zomerdienstregeling", asina tambe e typo di avion cu ta worde usa.

Algun cambio tin den pasamento na cierto lugarnan pa motibo di limitacionnan politico of interesnan comercial. Asina for di 1 de November, Nice y Brussel lo no worde haci mas directamente for di Antillas. Na lugar di esakinan e frequencia diba Frankfurt y Zurich a keda aumenta.

Europa-Antillas

Tambe den e direccion contrario e dianan di salida y typonan di avion a keda mescos en comparacion na e „Zomerdienstregeling". Algun cambio a worde haci den oranan di salida ex Amsterdam y jegadanan na Corsow. Tambe den e direccion aki Nice y Brussel no ta worde haci directamente cu Antillas y e frequencia via Frankfurt y Zurich a keda aumenta.

Antillas-New York

E trajecto Antillas-New York ta hanja un DC-6 na lugar di Constellation di manera cu e ora di viaje ta bira 15 minuut menos y tambe tin mas lugar disponibel awor.

E dianan di salida pa New York ta bira Diamars, diahuebs, diabierne y diadomingo na lugar di diamars, diahuebs, diasabra y diadomingo. Den e servicio nobo aki pa prome biaha conexion directo Aruba-New York, cual avion ta sali riba un diabierne pa 10.00 ex Curacao y 11.15 ex-Aruba.

E otro tres servicionan ta keda Corsow-New York, na cual servicio un biaha pa siman nan ta bula cu un DC-6 y dos biaha pa siman cu un DC-3 cu un bon conexion via Aruba.

Mester observa cu mescos cu actualmente pa cada servicio tin un perfecto conexion di transito pa Amsterdam riba e trajecto di New York-Amsterdam „nanstopdienst" cu un DC-1.

New York-Antillas

Ademas di cambio dje typo di avionnan, di manera cu oranan di e viajenan ta bira mas cortico y pa tal motibo un salida di 15 minuut mas laat foi New York, mientras e cantidad di lugar tambe ta aumenta, lo no tin mas cambio den e trajecto di New York Antillas.

En vista di pasaheronan di Aruba pa e servicionan aki, mester worde observa cu nan a trata di haci e tempo pa keda na Corsow mas cortico cu ta posibel.

Antillas-Miami

Den e servicio nobo huntu cu e „eilandhopdiensten" di actual cu DC-6 tambe lo tin tres conexion rapido pa siman cu DC-6 pa Miami, cual DC-6 ta sali di Corsow.

Tambe lo tin un servicio mas pa siman cu Convair di Aruba pa Miami.

Door dje DC-6 aki e capacidad di lugar a aumenta, mientras cu un cambio den configuratie ta ofrece mejor comparacion di klasnan di turista y 1ste klas.

Miami-Antillas

Tambe den direccion pa zuid actualmente tin seis vuelo (3 x „eilandhopdiensten y 3 x sneldienst), cual tur ta sigui te Corsow. Ademas lo tin un vuelo cu Convair un bes pa siman. Aki tambe e capacidad di lugarnan ta aumenta.

Corsow-Aruba v.v.

E frequencia den e ruta aki a worde aumenta di 31 te 34 bes pa siman di

E ta sigui na pag. 3



Algu particular!

ORANJESTAD. — Un habitante den e bario di Nieuwstraat, Oranjestad, ta raporta na polisnan, cu e conocida becinja sra. I.R. tabata pleita trobe. Ora cu polisnan a jega nan ta mira cu ta mama tin pleitu cu jiu muher y cu un grupo grandi di hende tabata para goza dje vocabulario picanan. Polisnan a calma e dama un poco y a dune conseho di bai su cas.

Hombernan na grito

E mes anochi un habitante di Noord ta suplica polisnan pa haci un medida cu tres tercio cu ta para grita den barrio di Palm Beach. E trio a worde hiba na warda na unda nan lo keda te ora cu nan curpa drecha.

Perde

Senjor Huisman di Tanki Flip a depone na warda di polis na Oranjesta un hamaca cu a cai foi un truck cu tabata bai pa Noord.

Zig-zag den cajanan

Poco despues di 10'or e anochi ei na warda di polis na San Nicolas nan ta worde avisa cu riba caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas tabatin un auto cu ta corre zig-zag riba caminda y cu a dal e jeep A-6062 banda di Savaneta. Mes ora polisnan ta sali buske y ta hanjele banda di e fabrica di awa na Balashi boca abao, tabata e auto A-7033. E chofer R.E.H. tabata bao influencia di alcohol y ademas no tabatin rijbewijs. Sin orde donjo e la fia e auto bai cu ne. E danjo na e jeep no ta grandi pero e danjo na e auto A-7033 si ta basta regular.



Ajera nochi pa 7'or senjora Speekenbrink a habri e terreno di feria oficialmente. Tur e producto di e feria aki ta bai na beneficio di Casa Cuna. Aki ta e momento cu Sra. Speekenbrink ta pone e skèr riba e sinta.

RESULTADONAN Y WEGANAN CU MESTER WORDE HUNGA DI A.T.T.A.

E encuentronan cual mester tuma lugar siman entrante di e torneo di ping pong di A.T.T.A. ta lo siguiente:

Klasse A.

Don Bosco 1 - Bula Waya 1 Don Bosco Diadomingo.

Estrella - Bavaria 2 Estrella Diadomingo.

Bavaria - Chesterfield 1 Bavaria Diadomingo.

Basi Ruti 1 - Chesterfield 2 Basi Ruti Dialuna.

Caribe - Don Bosco 2 Caribe Dialuna.

Klasse B.

Don Bosco 3 - Bula Waya 3 Don Bosco Diadomingo.

Don Bosco 4 - St. Thomas Bond Don Bosco Diadomingo.

Bula Waya 2 - Meppers Rio Club Diadomingo.

Chesterfield 3 - Royal Club Commandeursbaai Diadomingo.

Don Bosco 5 - Don Bosco 6 Caribe Diadomingo.

Don Bosco 4 - Bula Waya 2 Caribe Dialuna.

Pova - Don Bosco 5 Don Bosco Diarazon.

Mariniers - Bula Waya 3 Bavaria Diarazon.

Basi Ruti 2 - St. Thomas Bond Basi Ruti Diarazon.

Pova - Noord Commandeursbaai Diahuebs.

Mariniers - Basi Ruti 2 Basi Ruti Diahuebs.

Secto di Damas

High Life - St. Thomas Basi Ruti Diarazon.

Juniores

Estrella A - Don Bosco C Estrella Diarazon.

Aki ta sigui algun resultadonan dje weganan hunga caba despues di diadomingo di siman pasa.

A-klasse:

Basi Ruti-Bavaria 2 10—0

B-klasse:

Mariniers-Noord 7—3

Aruba Royal Club-Meppers 0—10

Noord-St. Thomas Bond 9—1

Bulawaya III-St. Thomas Bond 9—1

Basi Ruti II-Don Bosco VI 4—6

Don Bosco III-Chesterfield III 5—5

Sector damas:

Fortuna-High Life 2—8

Juniores:

Estrella A-Don Bosco A 7—3

Don Bosco B-Don Bosco C 6—4.

TA BERDE?

— Anita a bai siman pasa serca e madam dje beauty salon pa drecha su cara, pero mi'n por a ripara ningun cambio.

— No, esei ta klop sigur, pasobra ora cu el a mira e cuenta cu e tin cu paga, tur e cara a trek atrobe!

Tunesia ta lamenta decision di De Gaulle

TUNES, 30 oct. — Awe presidente Bourguiba di Tunesia a bisa durante su declaracion semanal, cu e rechaso dje proposicionnan dje ministro-presidente Frances, general De Gaulle, door dje gobierno rebelioso Argelino ta lamentable.

„De Gaulle ta e unico hende, cu por pone un fin na e situacion actual na Argelia", asina Bourguiba a bisa.

Resto di avion Brazilenjo cu a cai

RIO DE JANEIRO, 30 oct. — Como 10 dia pasa un avion Brazilenjo „Piper Cub" cu 4 pasahero aden, a cai den e desierto di Mato Grosso, na Brazil. Segun noticianan ricibi na Rio de Janeiro ta parce manera no ta un desgracia a sosode sino un hende a comete un crimen.

Tres dje pasaheronan a muri, un di 4 a sobrebiba e desgracia. Nan a logra di hanja 2 dje 3 victimanan. Un di nan, e ciudadano Mericano, Young, tabata dera; segundo, e deputado Anizio Moreia, tabata morto, mara na un palu na un gran distancia dje sitio di e desgracia.

E unico sobreviviente, donjo dje avion, lo mester duna e autoridadnan na Rio de Janeiro un declaracion.

Parce cu e deputado Moreira tabatin un suma grandi di placa, cu no a ser hanja den e restonan dje avion.

Jenamentu di botternan, korki riba dje, cello, y etiketnan, tur cos ta bai cu machinnan moderno, manera e foto aki ta indica.

Un baril di roble, conteniendo 6000 litro di binja „Rode Port". Aki nos ta mira con e color dje binja ta worde controla. Te ainda nan a sigui hasi uso di bela pa test e color dje binja.

„Jacobus Boelen 1733-1958, anales interesante"

E famoso comerciante di binja Jacobus Boelen, cual for di 1740 tin relacionnan comercial y familiar na „West", y pa cual e firma ARUBA AGENCIES ta agente na Aruba, ta existi 225 anja.

Pa e ocasion aki dia 17 di october tabatin un conferencia di prensa y tambe prubamentu di binja den bodeganan dje firma cual ta situa na e Oude Entrepôt Dok na Amsterdam. A la ves nan a saca un boeki tambe bao dje titulo „Jacobus Boelen, 1733-1958".

Tempo cu dia 16 di october na 1933 e firma aki a celebra su 200 anja di existencia nan a saca un boeki caba, cual en general tabata trata toante e comercio di binja na Hulanda y a trata esaki specialmente tambe dje firma mes. E boeki aki en realidad ta mas un suplemento na e prome boeki. E ta trata specialmente dje periodo na principio di anjanan binti te na e periodo cu Hulanda ta worde libra foi dje ocupacion dje alemannan. Cu excepcion dje introduccion e boeki a worde scirbi completamente pa senjor W.H. van der Linden, procuratiehouder di e firma Jacobus Boelen, y tambe e sistema di clasificacion ta di dje y tambe e ilustracionnan ta idea dje autor.

Capitulo seis dje boeki di „Jacobus Boelen 1733-1933" ta titula „Jacobus Theodorus Boelen 1876-te cu actual. E actual aki naturalmente ta referi na anja 1933. Dia 29 di Mei senjor J. Th. Boelen a fallece y capitulo dje quinta generacion a worde termina. Den e boeki cual a worde saca awor, principalmente ta relata e historia dje firma durante tempo di senjor J. Th. Boelen, tempo cu e tabata e unico hefe, te na fecha di su fallecimento.

Si tabatin varios cambio importante den situacion di comercio di binja na Hulanda durante e periodo di 1920-1946 caba, despues di e ultimo anja menciona tambe e evolucion a sigui continua y por lo menos mes tantu fuerte.

Antes ta cierto clase di binja so tabata preferi pa un gran publico na e paisnan cu tabata importa binja. Te hasta por bisa cu cierto territorionan tabatin e consumo di un cierto clasa di binja so ta usa en particular, y di otro parti nan tabata aprecia un otro clasa. E fenomeno aki gradualmente ta hai cambiando, por lo menos te na unda cu tin algun lugar na unda e ta existi ainda pero no manera antes. Door di esaki e Hulandesnan ta cera conoci na gran escala cu paisnan na Europa cu ta produci binja, na prome lugar cu Francia, cu Italia y cu Spanja y smaak di e pueblonan aki a worde desarrolla, manera cu nan pais mes ta produci esaki. E prome capitulo dje boeki ta trata tocante e obheto di „siglo 18 pa siglo 20" y no ta muchu largu y ta relata e historia di e familia en breve.

Un gran cantidad di ilustracion ta sigui riba e capitulo aki, na unda cada biaha tin e comparacion con tabata antes y dje tempo di awor. Por ejemplo; e Dam na 1958 y e Dam cu stadhuis y Waag den siglo 18.

Jenamento di botteman durante di siglo 19, y jenamento di botteman den tempo moderno di awor, un lista di prijs di 1733 y un lista di prijs di 1958.

Por lo demas e boeki ta trata tambe tocante e anjanan prome cu e prome guerra mundial; di e segundo guerra mundial, y tambe dje periodo despues di anja 1945.

En total nos mester bisa cu esaki no solamente ta un analisis interesante pero a la ves ta un adorno pa bo cashi di boeki.

Puntra polis

Mucha kier stuur auto

Diarazon merdia pa 11.30'or den Klavelstraat e auto A-636 a dal curra di parcela no. 1 basha bao. E chofer, cu na principio a corre bai, a raporta mei ora despues na warda di polis. Tabata G.R.L. di 13 anja, y ta un mucha cu ta sinja pa mecanico, kende a biba auto di su swa, despues cu esaki a lage para dilanti cas. Danjo total ƒ 200.—.

E hortamentunan den Lago Colony

E hortamentunan cu tabata tuma lugar ultimo dianan door dje muchanan di den Lago Colony mes y tocante cual nos a scirbi ajera, e relato di polis ta scirbi cu tur a declara loke nan a haci. Nan a kibra 4 cas drenta paden, y loke nan a hiba na cos di come y bebe nan a partiele den nan cu nan. Tambe e hortamentu den Dining Hall nan a hanja cos di pasa boca. Ademas nan a horta tambe 4 aparato di paga candela, un di postkantoor, un di cas di verpleegster, y dos cu ta para banda di Rodgers beach parkeer cu dos di nan ela pa cualkier cos. Nan a horta tambe 4 dje luznan cu ta cende paga, pa avisa chofernan di caminda kibra den anochi.

Tabata un pret pa nan pa laga tur e aparatonan di paga candela saca tur fumait por nada. Despues nan a benta nan afo.

Un di nan a worde hanja door di un hende cu ta biba na Seroe Colorado den mondi, dos a worde tira den laman, na unda polisnan mester bai sambuja. Mientras e di cuater luz di sende paga, ta benta den un cunucu cu ta dificil pa drenta den.

E ponementu di e muchanan den prison tabata trabao di recherche, despues cu anteriormente nan a hanja reclamacion di polisnan di Lago, y haci na polisnan di gobierno.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-afdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Stora, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 31 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Alcaraz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M: .cv .bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Melodias di Bobby Capo
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamra 15.30, Diabierne 8.30.

Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.

Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.

El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 6.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.

Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.

Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 16.00.

Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 18.00, Diasabra 16.00.

Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.

Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasabra
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.

APUNTES EDITORIAL

K.L.M. ta spero y viajeranan di Aruba ta conta cu e introducion dje „Winterdienstregeling" (nos mester bisa, un expresion poco raro pa tropico) cu e dificultodnan entre e trajecta Aruba —Corsow y vice versa lo keda soluciana.

Na prame lugar door cu e vuelonan a worde aumenta cu das bes mas pa siman y na di dos lugar door cu e avionnan di typo Dakota cu tin lugar pa 21 pasajera mos despues la par transporta 28 pasahera.

Indudablemente K.L.M. lo o calcula ban y por worde acepta cu awar la ta hopi mos facil pa hanja un lugar den avion pa bai Corsow. Berdaderamente duronte ultimo tempanan esoki no tobata manera mester ta. Tabatin hapi reclamacion di hendenan cu na por a bai na e ara cu nan ta desea, posabra avian tabata jen caba.

Tabata un idea favarable di directiva di K.L.M. di a scucha e reclamacionnon di Aruba den canexion cu esaki. Tambe mester warde aplaudi e trajecto di conexcion directo entre Arubo — New Yark, pues sin cu mester baha na Corsow prome.

Asina pues algun dje problemanan a keda saluciana, pero na Arubo tin algun deseonan pendiente ainda.

Das di nan nas kier a menciana, ta tacante e tarifo y e material. Ainda e tarifa po e vuelo entre Aruba y Corsaw ta hopi haltu. Nos ta comprонde cu explotacion di trajectonon cortica no ta directomente un mina di oro, toch nos kier puntra si algu lo por worde hosi tocante e torifo oki. Por lo visto e contidad di posajeronan to oumento, pues tin progresa. Cuonto hende mas lo bai hasl uso dje vuelonan oki si e prijs toboto menos?

Y awor e material. E DC-3 nan to ovionnan excelente y anjanan largu to boi mosho bon. Pero gradualmente nan ta cuminsa boi foi moda si. Hopi biaha nos a tende hende puntro ki tempo K.L.M. lo bai pone avionnan mas moderno riba e trojectonan entre nos islonan.

Dje hecho, cu K.L.M. to bai hasi olgun cambio den e Dakota-nan po aumenta e capacidad di lugar, nos ta saca for cu nan no tin intencion di pone e aviannon oki un bando ainda. Tombe nos ta comprende, cu material nobo ta costa hopi placo, y cu placa ta schaars awor cu K.L.M. tin gastunan enorme cu e avionnan di Chorro. (Straaltoestellen).

Toch lo tabata bon pa non miro te na unda non por complace cu e dos deseonan menciona.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

DIVERSOS

E dama A. M. R. naci L. di Seroe Bloncoe cu un polu a ruino glos di outo di sra. M. L. C. E damo aki di 49 anja a keda condena no un reo po fl. 50.— di baet. E hobencita di 20 anjo Y. E. G. di Coshero intencionolmente a manda piedro den un cas na Lago Heights y asina a kibra algun lato di jaluzi. Tombe a worde condena na un reo pa un boet di fl. 100.—.

Un hoben di 20 anja di Tanki Leendert a dal y schop E.F.N. Britten, locual e la declara ajera. Fiscal a exigi un luna di prison condicional y ƒ 100.— di boet. E senteneia di juez tabata ƒ 50.— di boet.

E homber J.T.T.J., cu a dal su projimo Radix cu un blokki di cement den su cabez, a tende contra dje 12 siman di prison, di cual 10 tacondicional, locual tabata exigicion di fiscal. Pero juez ta mira e caso un poco diferente y asina J. ta hanja tres luna di prison di cual dos ta condicional.

Schop y a dal su mama

Un verdadero caballero, e A.B.Q. ei, kende nos a mira dilanti juez ajera mainta. Dia 17 di juli e la dal su mes mama J.Q.-S. en realidad sin ningun motibo particular poco moketa den su pechu y a schop e bao di su barica.

Segun relato dje ruman muher di 16 anja M.A.Q., cu tabata presente ajera tambe pa worde interoga y kende su historia ta sali mescos cu di otro testigonan, e hoben riba e dia en cuestion a jega cas, y tabata busca un scharnier. Ora cu e no por a hanja esaki, mes ora e la cuminza maltrata su ruman homber chiki, aceptando cu ta e ruman chiki a perde e scharnier. Ora cu e mama ta interveni y ta reproche di su conducta fatal e la grita su mama: „Si 'bo no tene cuidao mi ta dal bo tambe!" E mama mes ora a camna bai, pero ratu despues e ruman muher ta mira con e ta bai tras dje mama, y a dal e mama manera ta menciona ariba. E la pruba di kita su mama, pero e tambe ta hanja golpi. Despues cu e ta laga su mama los e ta bai den cas cohe un nevera di kerosene tire na suela, pasa man pa e hero di strika dal e abao kibre na werki.

„Awor bo tin berguenza grandi, para aki na unda tur hende por mira bo — pasobra bo a maltrata bo mes mama", asina juez Immerzeel a bisa Q., kende di tur manera ta keda insisti cu en realidad e la bebe pero cu e tabatin sigur cu e no a nishi cu su mama.

Fiscal ta considera „maltrato" comproba y ta duna di conoce como su opinion, cu aki un straf severo ta na su lugar. Dos luna di prison tabata loke e ta exigi.

„Pero ta kende lo pereura pa mi jiunan tur es tempo" Q. ta puntra miedoso, ora cu e ta hanja e ultimo oportunidad pa papia. Ta resulta cu e ta tata di un baby di algun siman y un jiu di anja y mel. Aparentemente juez a laga clemencia pasa pa juscia, pasobra su sentencia tabata 4 luna, di cual tres ta condicional cu un tempo di prueba pa tres anja.

Pero pa e esposa hoben cu mester cuida su cas y jiunan chiki cuater siman ta un tempo basta regular ainda p'e so, y cu un lensu corra e ta seca e awanan foi su wowonan cu ta yen di preocupacion asina trempan.

„WINTERDIENSTREGELING" DI K.L.M.

Continuacion di pag. 1

Aruba pa Corsow y di 31 te 34 bes pa siman di Corsow pa Aruba. Door di cambio den algun dje vuelonan el, di un DC-3 pa un Convair, of pa un DC-6, e capacidad di lugarnan ta aumenta manera ta sigui:

Aruba-Corsow cu casi 100 lugar mas pa siman (10.7%).

Corsow-Aruba cu casi 150 lugar mas pa siman (10.7%).

E diferencia den e dos direccionnan aki ta motibo cu e avion cu antes ta bula di Aruba-Corsow-New York, awor directamente lo bai di Aruba-New York di manera cu e trajecto di Aruba-Corsow den e areglo nobo aki ta keda elimina. Ta worde spera cu e dificultadnan den boekmentu di pasashinan Corsow-Aruba v.v. lo bira considerablemente menos cu e areglo nobo aki.

Por lo demas a worde dicidi di aumenta mas asiento den e avionnan typo DC-3, di 21 te na 28. Esaki ta nifica pues cu e capacidad di lugarnan un biaha mas ta keda aumenta cu 161 pa siman (casi 18%). Intencion ta pa haci e cambio aki prome cu fin dje anja aki. Y cu esaki ta worde spera cu scarcedad di lugar ta pertenece na e pasado.

Corsow-Bonaire v.v.

Riba e trajecto aki entrante 1 di november lo no tin cambio den e areglo di actual. Ora pa fin di anja e DC-3 tin 28 lugar, pa siman sinembargo lo tin un aumento di 49 lugar mas of 33 %.

Corsow-Paramaribo v.v.

E trajecto Corsow-Paramaribo, cu salida den tur dos direccion riba diabierne, den e „winterdienst" lo worde cambia pa Diasabra. Ora di salida ex-Corsow ta 07.30 na lugar di 09.00 ex-Paramaribo 15.50'or na lugar di 16.35. E jegada na Corsow ta bira awor mas favorable (19.20). Ora di salida di e avion di diamars pa Paramaribo a worde cambia pa 1 ora y mei mas laat y actual ta12.00'or.

E trajectonan ida y vuelta pa Central-America, Venezuela. Islanan Ariba ta keda casi of henteramente mescos sin ningun cambio.

Manera nos a scirbi caba dos dia pasa senjor C.C. Steensma, director di Caribisch Bedrijf di KLM tabata na nos isla na unda e la haci conexion e.o. cu representantenan di Asociacion di Comercio, Toeristenbureau, Camara di Comercio, cu senjor Mingus y senjor Donovan di directiva di Lago.

Cumpleaños feliz

A celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Manuel P. Ludwinus. Felicitacion ta bini di su bisawela Petronilia Angela, su wela Seferina, omonan Padu, Dada, tantanan Chanita, Maria, Martha, Margarit, primanan y primonan.

— — —

E hobeneita Glenda Trimon a cumpli 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su mama Isabel, tata Francisco, wela Maria, welo Augustin, tanta y omonan, primo y primonan, especialmente di su madrina Bertha Soto, padrino Francisco Kelly, amiguita Lidia Fingal, amiguitanan di 2de klas di Maria College y especialmente di juffrouw Leentje.

— — —

A cumpli 5 anja di feliz union matrimonial Sr. Johannes y Sra. Carmen Slikker Velasquez y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, rumannan, dos jiunan Karel y Ronnie, tantanan, omonan, primonan y primanan, comer y comper, amiganan y demas familia Velasquez, Bermudez y Tromp.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica jovencita Audencia Heyden, kende ta cumpli 4 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Chita, tata Mariano, ruman Maria, Cecilia, Richard, wela Anna, y Carolina, welo Jan y Pedro, prima y primonan, escecialmente di su bisinjanan Rosa, Francisca, Ben, Carmen, Juan, Eric, demas familianan Tromp, Heyden y Kelly.

— — —

Ta cumpli nan 30 anja di feliz union matrimonial senjor Narciso Kock y senjora Ramona Kock. Felicitacion ta bini di nan 13 jiunan, 3 suegronan, 3 nietonan, familianan Maduro, Kock, Werleman y Kelly.

— — —

E chikitin Susana Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Olnda, tata Juan, ruman Gladys Croes, tambe di su welo Jacinto Yarzagaray, tambe di Franklyn y Diana Yarzagaray.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Mario Oswaldo Croes, kende ta cumpli 8 anja, pa parti di su mama Anna, tata Mario, rumannan Magda, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Winnie, Ingrid, Oslin, tambe di su amigonan di school.

— — —

E hobencito Carlos A. Augustinus Molina ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Antono, mama Evarista, tantanan Olga, Reina, omo Egilio, Antonio, Piet, rumannan Margaritha, Annie, Anna, wela, welo, muy especial di Madrina Rein y padrino Michael Lacle.

— — —

E hobencito Luis Garcia ta di fiesta awe y ta ricibi felicitacion d su mama Rosa, tata Pantaleon, rumannan Chely, Antono, Nybia, Avelina, Edlia, Orlando, Henry y Rosita Garcia, tambe di familia Garcia y Marcano na Venezuela.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diabierne 31 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Zijn grote beproeving
RIALTO 8.00: Wings of the hawk
PRINCIPAL 8.00: The joker is wild
AURORA 7.30: Toy tiger
SAVANETA 7.30: Edge of hell

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 31 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Orlando Vallejo
5.30 Lucho Gatica
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
9.00 Los Chavales de España
9.15 Kath. Uitzending
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 31 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra f. 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra f. 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di oktober 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 3 di november 1958 y cu for di dia 4 di november 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di november 1958.

Aruba, 27 di oktober 1958.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 30

„Adios, mi amor, adios".

I awor ata nan ta reuni trobe, anto mira bao di qui un circunstancia!

Dios di misericordia, cuanto e tabata stime. Su curazon tabata bati cu asina tanto pura, cu apenas e por a respira. Un berdadera caintura di emocion a podera un rato di dje; un velo di lagrima a cubri su wowonan, ocultando e vision di mundo.

Muy pronto el a tende rumor di pasonan manera sursurra di trahe di seda. Un hende a drenta den sala di su mama.

„Carmen, mi tin honor di presenta bo na mi yiunan. Lady Ryeburn, permiti mi presenta bo na mi senjorita di compania, Miss Ercell".

Lord Ryeburn a tende vagamente algun palabra di su muhe, pero no e otro boz, e boz cu su curazon tabata anhela asina tanto pa e tende.

I despues di un rato e mama a grita e lord foi den balcon:

„Armin, permiti mi presenta bo na Miss Ercell".

El a mira un figura bisti na seda gris i un man chiquito blanco, bunita i temblorosa; sinembargo e no a hiza su wowonan. El a inclina i Carmen a haci un cortesia rigida.

Despues e conde a bolbe bai den su balcon, pasobra e no tabata quiei pa nan a mira e marca di verdriet riba su cara.

CAPITULO XIII

Carmen a cai sinta meimei dje dos damanan i riba nan invitacion ei a sirbi nan thee, mentras e condesa hoben tabata conta tur loque a pasa nan durante nan vaje.

Ningun di nan dos no a ripara e palidez dje hoben, ni tampoco e temblamento di su mannan. Miss Ercell no tabata mira nada otro den su bista cu e figura den balcon....e tabata sa masha bon ta paquico el a queda para asina leu.

„Armin", e condesa viuda a grite: „ta quico bo ta mirando ai? Bo n' por mira nada...."

Anto el a papia i su boz a carga trece e indecible angustia den curazon di Carmen.

„No ta e paisaje mi ta mirando, mama", el a bisa. „Mi tabata pensando...."

„Armin ta manera hende cu ta na sonjo", Clarisa a bisa. „Ta semper e tabata mescos?"

„Mi n' por recorda esai mucho bon". e mama a responde. „Pero ta parce mi cu e ta mas inclina na actividad cu na abstraccion".

Tabatin un hende ai presente cu tabata conoce e secreto di su abstracion; uno cu tabata conoce e pena cruel cu el a sufri i cu a strangula e amor di su bida.

„Mi querida mama",' Armin a responde pa flakieer, „bo tin razon, pasobra generalmente mi ta gasta masha poco tempo pa sonja".

El a bin bandona e balcon awor i el a cai sinta banda di su mama. El a cuminza ta combersa cun'e i e tabata scucha alavez e boz bunita dje dos otro muhenan hobencita cu tabata combersa na un manera de lo mas amable cu otro. Tabata manera nan tur dos a hanja simpatia pa otro.

Lord Ryeburn a cuminza ta conta su mama tur pasashi dje viaje na Italia na ida i vuelta i na tur sorto di manera e tabata trata na hui bista di Carmen, e muhe cu te ainda locamente e tabata stima. Pasobra pa su mas grandi sufrimento, awor Carmen a bona i a bira mucho mas bunita tambe cu antes.

No tabata falta nada pa e lord a bula quibra tur convencion di aristocracia i cai na rudia dilanti Carmen hasta dilanti su casa i su mama i declara cuanto e ta stime.

E combersacion a bira awor general. Pero nunca e no a dirigi ningun palabra na Carmen. Un dje biahanan aqui cu Carmen tambe tabata cobra animo, el a haci un observacion i su observacion tabata un cortesia.

Qui ora cu e lord a trata na papia un cos cu Carmen, tabata manera su musculonan tabata nengé e servicio.

Su mama tabata papia di Carmen i su muhe tabata scuch'e sonriendo.

„Quizas mi tin di pidi excuus, pasobra mi ta jama Carmen cada bez envez di Miss Ercell", asina e mama viuda a bisa, „pero mi ta gusta e nomber CARMEN asina tanto cu mi no por haci di otro manera".

„I mi tambe", Lady Clarisa a agrega acerca. „E palabra Carmen ta na mes momento mahestuoso i musical.... Bo n' ta guste tambe, Armin?"

„E ta masha bunita", ta tur loque e lord a contesta pura.

I ora cu el a caba di duna e contesta aqui a pasa awor den e lord su cabez e dia cu e tabata pasea den cajanan di Balboa i cu el a mira e cara asina amable di Carmen manera un angel di belleza meimei dje bentana tur na floman di tur sorto di color. E tabata corda e valle berde, e kapel chiquito, e hardin di hotel na unda nan a despedi jorando.... Despues e parque, ora cu nan a separa pa semper cu un adios pa nunca mas...."

I e quier a grita di pena dje recuerdonan semehante....i tur esaquinan tabata evoca na nomber di Carmen. I Carmen pa instinto, e tambe tabata conoce loque Armin tabata sufri i el stop di combersa un poco.

Lady Clarisa a lamta p'e bai troca panja pa bai mesa, largando e trio den e boudoir. I bondadosamente i alavez inocentemente e mama a cuminza ta papia cu su yiu i ta suplike na stima Carmen, pasobra Carmen ta nifica p'e mas tanto cu un yiu pasobra e ta trate cu un amor desinteresada i e ta immediatamente dispuesto na cumpli cu di minimo deseo dje mama.

„Mi yiu, dia cu abo i bo ruman muhe tur dos a casa bai larga mi, m'a quere sigur cu mi no por a sobrevivi e separacion ai, pero Dios a manda un otro yiu pa cuida mi i pa reemplaza boso luga, pasobra ya Carmen a ocupa caba un luga den mi curazon".

I como gratitud pa tur loque Carmen el a haci pa su mama, e lord a recobra e animo pa mira Carmen pa di prome bez awor den su cara.

(E ta sigui)

PARTICIPACION

N.P.G. „Gewest Aruba"

ta propone di tene e reunion anual **dlarazon venidero, 5 di november 1958 pa 8.00 or p.m. na Trocadero.**

Groepscomité y interesadonan ta bonbini.

PARTICIPACION

Wnd. Ontvanger di e Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningnan pa inkomstenbelasting 1957, di cual e papelnan ta fechá prome cu 20 di mei 1958, lo worde poni na post dia 3 di november 1958 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba mencioná lo worde cobrá for 4 di november 1958. Ademas di gasto di aanmaning, interest lo worde cobrá, cuminzando cu di tercer luna di calender, siguiendo riba esun den cual e ultimo plazo a vence.

Aruba, 28 di oktober 1958.

Salbamento di mineronan na Springhill

SPRINGHILL, 30 oct. — ,,Milagro" tabata e palabra cu casi tur corant a usa awe mainta pa titula e noticia tocante e salbamentu dje 12 mineronan na Springhill, Canada. E homberman a queda bao di tera pa mas cu 152 hora, despues dje temblor. Loque ta mas stranjo ta, cu e homberman tur ta goza di un salud razonable ainda.

Nan ta trata di tur manera awor pa salba e otro 55 mineronan cu a queda bao di tera ainda. Nan a mira caba cu ainda tin aire den varios parti dje mina. Esaqui ta duna speranza cu lo tin mas hende bibu aden. Nan a dicidi cu e grupo nan di salbamentu lo no stop di traha te cu nan hanja tur e hombernan bibu of morto.

Pen-club ta preocupa pa Pasternak

PARIS, 30 oct. — E club internacional P.E.N. a manda e union di autor Ruso un telegram, den cual e ta bisa cu e ta masha alarma, como resultado dje rumornan rond Pasternak. E ta pidi e union Ruso pa proteha e poeta y pa haci posible pa e por skirbi den libertad.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA





Cu e ,,Chucho" aki Aruba a hanja un ventaja regular. Orgulloso e campionnan ta para banda di nan botin.



Algun pasada ainda durante e concurso di piscamentu internacional na Bonaire di fin di siman pasa: Momento cu Gobernador Speekenbrink ta entrega e prome premio na e captain di e equipo Arubano.